

## Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Pedro Quiijcuilo

*Pedro quintajcuilhui taneltocani cati mosemantoyaj campahueli*

<sup>1</sup> Na niPedro niitayolmelajca Tohueyiteco Jesucristo. Nimechtajcuilhuía amojuanti cati anquicajtejtoque amotal huan anyajtoque anitztotij campahueli ipan talme Ponto, Galacia, Capadocia, Asia huan Bitinia.

<sup>2</sup> Huejcajquiya Toteco Totata amechtapejpeni pampa ipa quimatiyaya taya panosquía teipa. Huan Itonal Toteco amechiyocacajtoc para anelise antatzejtzeltoltique iixpa. Yeca anquineltocatoque Jesucristo huan amechyolpajpactoc ica ieso cati quitoyajqui por nochi tojuanti. Ma Toteco quipiya hueyi iyolo ica amojuanti huan ma amechmaca miyac tasehuilisti ipan amoyolo.

*Tonemilis ipan Jesucristo*

<sup>3</sup> Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo pampa miyac techtasojta, huan yeca techtacatiltijtoc sempa huan techchijtoc ma tijpiyaca tonemilis cati yancuic. Huan nochi cati tijpiyaj eltoc pampa yaya quiyolcuic Jesucristo quema mictoya. Huan ama timochixtoque taya techmacas teipa,

<sup>4</sup> pampa nepa ilhuicac techchiya tamanti cati tahuel cuali cati Toteco quiajoctoc para techmacas teipa. Huan nopa tamanti huejcahuas

para nochipa. Amo palanis, yon nenpolihuis, yon sosolihuis.

<sup>5</sup> Ama pampa anquineltocaj Jesucristo, Toteco amechmocuitahuijtinemis ica íchicahualis hasta ajsis nopa itamiya tonali. Huan ipan nopa tonali amechnextilis nochi cati amechchiya nepa pampa Toteco amechmaquixtijtoc ten amotajtacolhua.

<sup>6</sup> Huajca xiyolpaquica, masque ama para se talojtzi monequi anquiiyohuise miyac tamanti tayejyecoli.

<sup>7</sup> Quena, quej masehualme quiyejyecohuaj oro ipan tit para quipiyase oro cati senquisa cuali, quej nopa Toteco nojquiya quichihua ica amojuanti. Yaya quicahuilía para ma huala taijyohuilisti para quiyejyecos amotaneltoquilis para quiitas sinta senquisa anquineltocaj. Quema Toteco quiyejyecohua amotaneltoquilis, más quipatiita huan amo quej oro cati más cuali. Huan sinta Toteco quiitas para senquisa cuali anquineltocaj Jesucristo, huajca ipan nopa tonali quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo yaya amechhueyimatis, amechhueyitalis huan yaya quinnexilis nochi quenicatza miyac amechtepanita.

<sup>8</sup> Anquiicnelíaj Jesucristo masque amo quema anquiitztoque. Huan anquineltocaj masque amo hueli anquiitaj ama. Nelía hueyi nopa paquilisti cati anquipiyaj ipan amoyolo hasta amo hueli anquinilhuisse sequinoc quenicatza tahuel anpaquij.

<sup>9</sup> Huan pampa anmotemachijtoque ipan ya, yaya quimaquixti amoalma para amo polihuis para nochipa.

<sup>10</sup> Itajtolpanextijcahua Toteco huejcajquiya quijcuilojque ten panosquía teipa huan techilhuijque quenicatza Toteco quipiyasquía hueyi iyolo ica tojuanti ipan ni tonali. Pero itajtolpanextijcahua amo quimachiliyayaj cuali ten quijcuilohuayayaj. Huajca quitemojque huan momachtijque para quimachilise quenicatza Toteco techtajacolquixtisquía ama.

<sup>11</sup> Huan Itonal Tohueyiteco Cristo itztoya ipan injuanti, huan quinmacayaya inintalnamiqulis para huelque quijcuilojque huejcajquiya quenicatza Cristo taijyohuisquía ipan ni tonali. Huan huejcajquiya nojquiya quijcuilojque quenicatza Cristo quipiyasquía ihueyitilis teipa, quema tamisquía taijyohuía. Huan itajtolpanextijcahua Toteco quinequiyayaj quimatise ajquiya yaya cati taijyohuisquía teipa huan ipan taya xihuit.

<sup>12</sup> Toteco quinnextili para nopa tamanti cati quijcuilohuayayaj amo panosquía ipan nopa tonali quema injuanti itztoyaj, pero elqui inintequi para tayolmelahuase cati panos miyac xihuit teipa ica nochi tojuanti. Huan yeca teipa Toteco quititanqui Itonal ten ilhuicac, huan nopa masehualme yajque ica ichicahualis Itonal para amechnextilise cati quinequi quijtos Icamanal Toteco cati nopa tajtolpanextiani quijcuilojque huejcajquiya. Amechnextilijque nochi nopa tamanti nelcuajcualtzi cati Toteco techchihuilijtoc ipan Cristo huan hasta ama nopa ilhuicac ehuan no quinequij quitachilise quenicatza panotiya ni tamanti.

*Toteco technotztoc ma tiyaca ipan se ojti xitahuac*

<sup>13</sup> Huajca xijmocuitahuica amotalnamiqulis para anmoyolilhuse cati xitahuac. Cual ximonahuatica. Huan ica paquilisti ximochiyaca hasta anquiselise nochi nopa tatiochihualisti cati Toteco amechmacas quema sempa hualas Jesucristo.

<sup>14</sup> Xijchihuaca cati Toteco amechilhuía pampa aniconehua. Amo xijchihuaca nopa tamanti amo cuali cati anquichihuayayaj achtohuiya quema amo teno anquimachiliyayaj ten icamanal Toteco.

<sup>15</sup> Tatzejtzeltic Toteco cati amechnotztoc para xiitzoca aniconehua; huajca amojuanti nojquiya xiitzoca antatzejtzeltique huan xijchihuaca cati senquisa cuali.

<sup>16</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quijto:  
“Monequi xiitzoca antatzejtzeltique pampa na nitatzejtzeltic.”

<sup>17</sup> Sinta anquitocaxtíaj Toteco “Totata” quema anquinojnotzaj, cualtitoc, pero monequi nojquiya anquimacasis anquiixpanose. Quej nopa monequi anquitepanitase nochi tonali quema noja annemij ipan ni taltipacti campa anitztoque quej seyoc altepet ehuaní. Yaya amo amechchicoicnelis quema tetajtolsencahuas. Quintajtolsencahuas nochi masehualme quej cati cuali huan cati amo cuali quichijtoque.

<sup>18</sup> Achtohuiya anquitoquiliyayaj cati quichijque tohuejcapan tatahua, pero teipa anquimatij Toteco taxtajqui para amechmaquixtis ten nopa nemilisti cati amo ipati cati anquipixtoyaj. Pero Toteco amo taxtajqui para amechmaquixtis ica

tamanti cati panotehua quej tomi ten plata o ten oro. ¡Amo!

<sup>19</sup> Yaya taxtajqui ica ieso Jesucristo cati quitoyajqui quema mijqui. Huan imiquilis Jesús nelpano hueyi ipati. Quena, quej masehualme quimictíaj se pilborregojtzi cati amo teno quichijtoc para se tacajcualisti, nojquiya Cristo mijqui por amojuanti masque amo quipixqui yon se itajtacol.

<sup>20</sup> Huejcajquiya quema noja ayemo oncayaya taltipacti, Toteco Dios quitequimacac Cristo para ma huala ipan taltipacti huan ma miqúi por tojuanti cati techicnelía miyac. Huan yeca quej nopa panotoc ipan ni tonali.

<sup>21</sup> Por cati Cristo amechchihuilijtoc, anmotemachijtoque ipan Toteco Dios. Huan pampa Toteco quiyolcuic Cristo quema ya mictoya huan quimacac ihueyitilis, ama amojuanti hueli anquineltocase Toteco huan anmochiyase ipan ya ica temachili.

<sup>22</sup> Ama anquichihuaaj cati quiijtohua nopa camanali cati melahuac ten Toteco, huan yaya amechyolpajpactoc para huelis anquinicnelise amoicnihua. Huajca nelía ximoicnelica se ica seyoc ica amoyolo cuali iixpa Toteco,

<sup>23</sup> pampa ya antacatque sempa. Se tonali tamis nopa nemilisti cati pejqui quema antacatque ten amonana, pero amo quema tamis nopa nemilisti yancuic cati ama anquipiyaj pampa anquineltocatoque Icamanal Toteco, pampa Icamanal Toteco yoltoc huan mocahuas para nochipa.

<sup>24</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quej ni:  
 “Nochi masehualme ipan ni taltipacti itztoque quej sacat cati amo huejcahua.

Huan nochi iniyejyejca tamantzitzi cati masehualme quipiyaj eltoc quej xochime cati pilinij.

Nochi sacat huaqui huan nochi xochit huetzi,

<sup>25</sup> pero Icamanal Toteco mocahua para nochipa.”

Huan ya ni Icamanal cati amehcamanalhuijtoque.

## 2

<sup>1</sup> Huajca ayecmo xitecualancaitaca. Ayecmo xitacajcayahuaca. Ayecmo xijchihuaca ome amoxayac. Ayecmo xiquinchicoitaca sequinoc, yon ayecmo xiquintajilhuica.

<sup>2</sup> Quej pilconetzitzi quinequij lechi, tahuel xijnequica Icamanal Toteco ica nochi ichicahualis para ica anmoscaltise ipan Toteco cati amehmaquixtijtoc,

<sup>3</sup> huan ya anquimatij para hueyi iyolo ica amojuanti.

### *Cristo nopa hueyi tet*

<sup>4</sup> Huajca ximonechcahuica campa Cristo, yaya cati quipiya nemilisti ipan ya. Masque masehualme amo quiselijque, Toteco Dios quitapejpeni Cristo huan quijto para yaya cati más ipati. Quena, yaya itztoc quej nopa tet cati más hueyi huan más monequi quema masehualme quichihuj se tepancali. Nopa hueyi tet monequi yas calesquina huan ipan ya tatzquise nochi sequinoc teme ipan nopa cali.

<sup>5</sup> Titaneltocani ya tijpiyaj nemilisti yancuic huan tiitztoque quej nopa sequinoc teme cati ica

Toteco quichihua nopa cali cati amo moita. Mon-equi timotatzquilise ipan Cristo cati mocahua calesquina. Tiitztoque titotajtzitzi cati titatzejzelol-tique. Huan totequi eltoc para tijmacase Toteco tacajcahualisti. Pero amo tijmacaj tacajcahualisti cati masehualme hueli quiitase. Totacajcahualis eltoc para tijtequipanose, huan tijchihuase nochi cati technahuatía. Huan Toteco quiselis cati tijmacase pampa Jesucristo ya techpajpactoc.

<sup>6</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Toteco quiiyto ya ni ten Cristo, huan quiiytohua:

“Quej se calchijquet achtohui quitapejpenía nopa hueyi tet cati yas calesquina huan ipan qui-quetzas ichaj,

na ya niqiyocatalijtoc ipan altepet Jerusalén yaya cati nijtapejpenijtoc para elis cati más ipati ipan nochaj.

Huan cati quineltocas amo quema pinahuas pampa quineltocatoc.”

<sup>7</sup> Quena, tojuanti cati tijneltoaj Cristo, tiqitaj para tahuel hueyi ipati. Pero sequinoc cati amo quineltocaj, san quihuejcamajcahuaj Cristo quej amo teno ipati. Yeca elis quej ni cati Toteco quiiytohua ipan Icamanal:

“Nopa hueyi tet cati nopa calchihuani quicuamaj-cajque huan quiiytojque amo teno ipati,

yaya nopa cati Toteco quitapejpeni para elis cati más monequi ipan ichaj huan yas calesquina para quimacas tetili nopa cali.”

<sup>8</sup> Huan nojquiya Toteco camanalti ten Cristo ipan Icamanal campa quiiytohua:

“Yaya elis quej se tet campa masehualme motepotanise huan huetzise.”

Quena, masehualme motepotandise huan polihuse pampa amo quineltočaj yon amo quichihuaј cati quiiјtohua Icamanal, huan queј nopa quipan-tise nopa tatzacuilitisti cati Toteco ipa quitaliјtoya para quinaјsis.

### *Inijuanti cati iaxcahua Toteco*

<sup>9</sup> Pero amojuanti amo anmotepotaniјtoque ipan Icamanal. Anitztoque masehualme cati Toteco amechtapeјpeniјtoc ten hueјcaјquiya. Amechchijtoc queј se hueyi grupo ten totaiјtzitzi cati quite-quipanohuaј. Anitztoque queј se hueyi altepet ten masehualme tatzeјtzelołtique. Quena, animasehualhua cati Toteco amechcoјtoc para anelise aniaxcagua. Huan amechtequimacatoc xiquinilhuica sequinoc masehualme quenicatza ihueyitilis Toteco cati amechnotzqui quema aneјnemiyayaј ipan oјti cati amo cuali huan campa tzintayohuilot. Ama amechchijtoc xineјnemica campa itaahuil cati cuajcualtzi.

<sup>10</sup> Achtohuiya amo aneliyayaј imasehualhua, pero ama quena, animasehualhua Toteco. Achtohuiya amo teno anquimatiyayaј ten itasoјtacayo Toteco, pero ama anquiitaj para Toteco amechta-soјta miyac.

### *Xinemica queј Toteco quinequi*

<sup>11</sup> Noicnihua cati nimechicnelia. Anitztoque ipan ni taltipacti pero amo nica anehuani, san anpaxalohuani. Huajca amo xijchihuaca cati amo cuali cati anquinequij anquichihuase, pampa nopa tamanti quitehua amoyolo para xijcahuaca Toteco.

<sup>12</sup> Ximomocuitahuica miyac para annejnemise xitahuac inihuaya cati amo quineltocaj Toteco. Masque ama amechtaijilhuíaj huan quiijtohuaj amo ancuajcualme, teipa quiitase nochi cati cuali anquichijtinemij huan quineltocase Toteco. Quej nopa injuanti nojquiya quihueyichihuase Toteco ipan nopa tonali quema yaya hualas para tetaj-tolsencahuas.

<sup>13</sup> Toteco quinequi xijtepanitaca nochi tequit ten gobierno huan nojquiya xijtepanitaca nopa hueyi tequitiquet cati qui piya tequiticayot.

<sup>14</sup> Nojquiya xiquintepanitaca nochi tequichihuani pampa Toteco quinmacatoc tequiticayot quintatzacuiltise cati taixpanoj huan para quin-cualitase cati quichihuaj cati cuali.

<sup>15</sup> Ipaquilis Toteco para xijchihuaca cati cuali para amo huelis amechejelnamiquise nopa masehualme cati ama camanaltij fiero ten amojuanti. Injuanti amo qui piyaj inintalnamiqulis huan san huihuitique.

<sup>16</sup> Ica Cristo amo anitztoque quej nopa tequipanohuani cati iniachahua inintecohua quej se inintapiyal. Amo anqui piyaj se amoteco cati amechnahuatía sese tamanti cati monequi anquichihuase. Anitztoque anmajcaytoque para anquitapejpenise, pero amo xijchihuaca quej sequinoc cati quitapejpeníaj tajtacolchihuase pampa majcaytoque. Ama xijtapejpenica para anquitequipanose Toteco ica nochi amoyolo.

<sup>17</sup> Xiquintepanitaca nochi masehualme. Xiquinicnelica amoicnihua ipan Cristo. Xiquimacasica para anquiixpanose Toteco

huan xijtepanitaca. Xijtepanitaca nopa hueyi tanahuatijquet ipan amotal.

*Cristo taijyohui por tojuanti*

<sup>18</sup> Xijtacaquilica amojuanti cati antetequipanohuaj cati aniaxcahua se amoteconica. Monequi xiquinneltocaca amotecohua huan xiquintepanitaca. Xiquintepanitaca cati cuajcualme huan quipiyaj iniyolo, huan nojquiya xiquintepanitaca cati fiero inintalnamiqulis.

<sup>19</sup> Quema antaijyohuíaj huan amo teno anquichijtoque cati amo cuali, Toteco quicualitas sinta anquiselise nopa taijyohuilisti pampa anquitepanitaj Toteco ipan amoyolo.

<sup>20</sup> Pero amo ipati iixpa Toteco sinta antajta-colchijtoque huan yeca amechtatzacuilitíaj huan anquiijyohuíaj huan anquiselíaj nopa tatzacuiliti, pampa ya nopa quinamiqui anquiselise. Pero sinta anquichihuaj cati cuali huan anquiijyohuíaj taijyohuilisti cati amo quinamiqui huan noja anquipiyaj amoyolo, huajca quena, Toteco quicualitas.

<sup>21</sup> Toteco quitalihtoc para quemantica ma titaijyohuica. Pampa Cristo taijyohuico por amojuanti huan amechcahuilijtejtoc se ejemplo para xijpiyaca amoyolo quema antaijyohuíaj pampa quej nopa quichijqui ya.

<sup>22</sup> Cristo amo quema tajtacolchijqui, yon amo aqui quicajcayajqui.

<sup>23</sup> Quema masehualme quitaijyohuiltiyayaj Cristo, amo teno quinnanquiliyaya. Quema yaya taijyohuiyaya, amo quintemajmatiyaya para quincuepilis. Pero nochipa quincajqui

cati fiero quichihuilayaj, imaco Toteco cati tetajtolsencahua xitahuac.

<sup>24</sup> Huan Cristo iselti quihuicac totajtacolhua ipan itacayo quema mijqui ipan nopa cuamapeli. Quichijqui ya ni para tojuanti ma tielica quej mijcatzitzitzi cati ayecmo hueli tajtacolchihuj. Huan sinta timijcatzitzitzi huan ayecmo hueli technotza tajtocoli, huajca ama ma tijpiyaca tonemilis xitahuac. Quena, quicocojque Jesús huan yeca Toteco techchicajqui iixpa.

<sup>25</sup> Tinejnemiyayaj quej borregojme cati mocuapolojtoyaj, pero ama timocuetoque ica Toteco, yaya totamocuitahuijca cati quimocuitahuía toalma.

### 3

*Quenicatza monequi itztose sihuame huan tacame*

<sup>1</sup> Nojquiya xijtacaquilica ansihuame. Sinta se sihuat qui piya ihuehue, ma quicahuili ihuehue ma quiyacana. Huan sinta quej nopa anquichihuse, masque se qui piya ihuehue cati amo quineltoca Toteco, ihuehue quiitas para cuali inemilis isihua huan ica yolic quineltocas Toteco masque amo teno isihua quiilhuía.

<sup>2</sup> Pampa ijquiyampa tacame quej nopa quiitase para senquisa cuali cati quichihuj isihua huan quenicatza nelía tatepanitaj.

<sup>3</sup> Amo tahuel ximocuatotonica por se amoyejyeca cati anmotalilise amopani. Amo ximotequipachoca quenicatza anmoxilhuse, huan taya tamanti oro anmotalilise huan taya yoyomit patiyo anmoquentise.

<sup>4</sup> Más cuali xijtemoca para anquipyase se amoyejyeca cati eltoc ipan amoyolo. Xijpiyaca teicnelili ica nochi masehualme huan nochipa ximoehcapanoca para quej nopa anquipyase amoyejyeca cati amo quema tamis, pampa ya nopa cati ipati iixpa Toteco.

<sup>5</sup> Sihuame cati tatzejtzeloltique huejcajquiya quej nopa quitemojqque se inincualnesca cati elqui ipan iniyolo. Inijuanti mochixque ipan Toteco huan quincahuilijque inihuehuejhua ma quinyacanaca.

<sup>6</sup> Quej nopa nojquiya quichijqui Sara, pampa quineldoquili Abraham cati elqui ihuehue huan quinotzqui “noteco”. Huan anitztose quej Sara sinta anquichihuase cati xitahuac. Huan quej nopa amo aqui monequis quiimacasis cati ihuehue huelis quichihuilis.

<sup>7</sup> Nojquiya xijtacaquilica antacame. Xiitzoca ica cuali inihuaya amosihuajhua huan xiquintepanitaca. Xijmachilica para inijuanti amo tetic inintacayo quej titacame, pero Toteco quinselia sihuame san se quej techselia titacame huan nojquiya quinmaca nemilisti yancuic pampa hueyi iyolo ica nochi tojuanti. Sinta se amo quitepanitas isihua, Toteco amo quicaquis quema motatajtis.

*Masehualme cati taijyohuáj pampa quichihuaj cati cuali*

<sup>8</sup> Huajca para nijtamiltis, monequi nochi amujuanti xijpiyaca san se amoyolo. Xijpiyaca hueyi amoyolo se ica seyoc. Ximoicnelica quej anicnime. Ximotasojtaca huan ximoehcapanoca.

<sup>9</sup> Amo xiquincuepilica masehualme cati fiero amechchihuilíaj. Amo xiquintaijilhuica cati

amechtajilhuíaj, pero xiquinchihuilica cati cuali huan xijtajanica Toteco ma quintiochihua. Anquimatij Toteco amechnotztoc para aniaxcahua para amechtiochijtinemis quema anquichijtinemij cati ipaquilis.

<sup>10</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiij-tohua:

“Cati quinequi itztos ica cuali huan quipiyas paquilisti ma amo tetajilhui huan ma amo istacati.

<sup>11</sup> Ma quicajtehua cati amo cuali huan ma quichihua san cati cuali.

Ma quichihua campeca para itztos ica cuali ica nochi masehualme, huan nojquiya ma quinpalehui sequinoc ma itztoca ica cuali se ica seyoc.

<sup>12</sup> Pampa Toteco quinmocuitahuía cati quichihuaaj cati xitahuac iixpa,

huan yaya quincacqui quema motatajtíaj.

Pero Toteco moicancuepa ica cati quichihuaaj cati amo cuali.”

<sup>13</sup> Sinta anquichijtinemise cati cuali ica nochi amoyolo, amo aqui amechchihuilis se tenijqui.

<sup>14</sup> Huan masque masehualme amechtaijyohuiltisquíaj pampa anquichihuaaj cati cuali, Toteco amechtatahuís. Huajca amo xiquinimacastica sequinoc, yon amo ximotequipachoca ica cati pano.

<sup>15</sup> San ya ni monequi xijchihuaca. Xijhueyimatica Cristo ipan amoyolo huan san yaya xijmatica para amohueyiTeco. Ximocualchijchijtoca quenicatza antananquilise sinta se masehuali amechtatzintoquilis para ten anmotemachíaj ipan

Cristo, pero xijnanquilica ica cuali huan ica tatepanitacayot.

<sup>16</sup> Xijpiyaca amoyolo ica nochi masehualme, huan quej nopa inijuanti cati amechtajilhuíaj pinahuase, pampa quiitase para cuali amonemilis pampa anquitoquilíaj Cristo.

<sup>17</sup> Pampa achi más cuali antaijyohuise pampa anquichijtoque cati cuali, sinta quej nopa ipaquilis Toteco, huan amo antaijyohuise pampa anquichijtoque cati fiero.

<sup>18</sup> Pampa Cristo nojquiya taijyohui huan mi-jqui sempatzi, huan ica imiquilis taxtajqui cati monejqui por totajtacolhua nochi timasehualme para nochipa. Quena, yaya cati senquisa cuali mi-jqui por tojuanti cati titaixpanoni, huan ya nopa quichijqui pampa quinejqui techhuicas campa Toteco. Huan masque masehualme quimictijque itacayo, itonal quichijqui para sempa ma moyol-cui.

<sup>19</sup> Huan elqui itonal Cristo cati yajqui huan quincamanalhui nopa tonalme cati tzactoque.

<sup>20</sup> Ya ni inintonalhua inijuanti cati huejcajquiya amo quitepanitaque Toteco ipan nopa tonali quema Toteco quipixqui iyolo huan quichixqui para miyac tonali para Noé ma quichihua nopa hueyi cuaacali. Momaquixtijque san chicueyi masehualme quema nopa at quitejcolti inincuaacal.

<sup>21</sup> Huan nopa at techelnamiquiltía ten quenicatza ama timocuaaltíaj ipan at quema timomaquixtíaj. Amo timocuaaltíaj para ma quipajpaca cati soquiyo ipan totacayo, pero timocuaaltíaj para tijnextilise para ica nochi toyolo tij-

tajtaníaj Toteco ma techyolpajpaca. Huan quena, Toteco techmaquixtía por cati Jesús quichijqui quema mijqui huan moyolcuic.

<sup>22</sup> Huan ama Jesucristo yajtoc ilhuicac huan mosehuijtoc inejmat Toteco Dios campa más quipiya tatepanitacayot. Huan nozona quichihuaaj ipaquilis nochi ilhuicac ehuan huan nojquiya cati inintoca “cati quipiyaj tequiticayot” huan “cati quipiyaj chichahualisti”.

## 4

### *Ayecmo xijchihuaca cati amo cuali*

<sup>1</sup> Cristo taijyohui ipan itacayo quema mijqui, huajca ma timoyolilhuica quej ya taijyohui huan ma amo tiquimacastica sinta monequi titaijyohuise. Masehualme cati ipan iniyolo mocualtalijtoque para taijyohuise pampa iaxcahua Toteco ayecmo quinequij tajtacolchihuase.

<sup>2</sup> Ayecmo motonalpolohuaj para quitoquilise cati amo cuali inintacayo quinequij quichihuase. Pero ipan ni tonali cati mocahuaj para noja itzotose ipan taltipacti, quichijtinemise cati ipaquilis Toteco.

<sup>3</sup> Ya anpanotoque miyac tonali quema anquichihuayayaj miyac tajtacoli quej quichijtinemij masehualme cati amo quiixmatij Toteco. Anquichihuayayaj miyac tajtacoli cati quinequiyaya amotacayo. Anihuintiyayaj, huan antahuejchihuayayaj, huan anyahuiyayaj ipan ilhuit campa tahuel anontaiyayaj. Anquintepanitayayaj tamanti cati masehualme quinchijtoque, huan anquinitayayaj quej dioses, huan ya nopa Toteco amo quinequi quiitas.

4 Pero ama ayecmo anquichihuj. Ayecmo antajtacolchijtinemij ica cati eliyayaj amohuampoyohua, huan yeca inijuanti san amechtachilíaj huan amechtajilhuíaj.

5 Pero Toteco quintajtolsencahuas pampa yaya mocualtalijtoc para quintajtolsencahuas cati yoltoque huan cati mictoque.

6 Yeca quinyolmelajqui cati ama ya mictoque nopa cuali camanali ten Toteco para masque intacayohua quiselijtoque nopa tatzacuutilisti ten miquilisti quej nochi timasehualme timiquij, ama itztoque ipan inintonal quej Toteco itztoc.

7 Ya monechcahuía nopa tonali quema tamis taltipacti. Huajca monequi xijpiyaca cuali amotalnamiquilis huan ximonahuatica cuali para huelis annotatajtise ica Toteco quej monequi.

8 Huan cati achi más ipati, monequi ximoicnelica miyac se ica seyoc, pampa se cati quiicnelía ne seyoc quitapojpolhuía masque nopa seyoc quixpano miyac huelta.

9 Ximoselica se ica seyoc quema anmopaxalohuj. Xiquintamacaca huan xiquinmacaca campa mocahuase taneltocani cati ajsij campa amujuanti, huan amo ximocuesijcaitaca.

10 Toteco amechmacatoc sese ten amujuanti amoyajatil cati monequi para anquichihuase sesen tamanti amotequi ipan nopa tasentilisti ten taneltocani. Huajca ica nopa yajatili cati anquiselijtoque pampa hueyi iyolo Toteco, ximopalehuica se ica seyoc para anitztose anicualtequipanojcahua.

11 Sinta se ten amujuanti quipiya itequi para camanaltis icamanal Toteco, ma camanalti quej

elisquía Toteco cati camanalti ipan ya. Sinta se ten amojuanti quipiya itequi para quinpalehuis sequinoc, ma quinpalehui ica nopa chichahualisti cati Toteco quimaca. Quej nopa nochi cati anquichihujaj elis para ihueyitilis Toteco Dios, huan huelis tijhueyitalise por cati Jesucristo techchi-huilijtoc. Yaya quipiya nochi hueyitilisti huan nochi tequiticayot para nochipa. Huan itequit-icayo amo quema quipiyas itamiya. Quena, quej nopa eltos.

### *Taijyohuilisti cati amechpanotihuala*

<sup>12</sup> Noicnihua cati nimechicnelía, amo ximosentachilica pampa tahuel antaijyohuíaj. Amo san ximoilhuica para san amojuanti cati quej nopa amechpano.

<sup>13</sup> Pero xipaquica quema antaijyohuíaj pampa Cristo nojquiya taijyohui huan amechcahuilijtoc xijpanoca se quentzi taijyohuilisti quej ya quippanoc. Huan yeca quema yaya hualas huan nochi amojuanti anquuitase ihueyitilis, nelía miyac anpaquise.

<sup>14</sup> Sinta sequij amechtaijilhuíaj pampa anquineltocaj Cristo, xijpiyaca paquilisti huan xijmatica nopa cuajcualtzi Itonal Toteco mocahua ipan amoyolo. Huan xijmatica masque injuanti quitaijilhuíaj Toteco, amojuanti anquihueyichihujaj.

<sup>15</sup> Sinta antaijyohuíaj, ma amo eli pampa antemictijtoque o antachtectoque. Ma amo eli pampa anquichijtoque cati amo cuali o pampa ancalactoque campa amo monequi.

<sup>16</sup> Pero sinta antaijyohuáj pampa aniaxcahua Cristo, amo xipinahuaca. Xijpaquilismacaca Toteco pampa masehualme quimatij aniaxcahua.

<sup>17</sup> Ya ajsic tonali para Toteco quintajtolsencahuas nochi masehualme. Achtohui techtajtolsencahuas tojuanti cati tiiconehua. Huan sinta monequi techtajtolsencahuas tojuanti cati tiiconehua, san ximoilhuica quenicatza tael quintatzacuiltis injuanti cati amo quema quineltoaque cati technahuatía icamanal.

<sup>18</sup> Quisas quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

“Sinta ica ohui momaquixtise masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco, huajca nelía fiero elis para cati amo quitepanitaj Toteco huan tajtacolchihuj mijac.”

<sup>19</sup> Huajca sinta ama antaijyohuáj pampa quej nopa ipaquilis Toteco, ximotemacaca ipan Toteco, yaya cati techchijchijqui huan cati senquisa temachtí. Huan teipa xijsenhuiquilica xijchijtinemica cati cuali.

## 5

### *Camanal para taneltocani*

<sup>1</sup> Ama nimehcamanalhuis anhuehue tacame cati antayacanaj ipan tiopame ten taneltocani. Na nojquiya nise huehue tacat cati nitayacanquet quej amojuanti. Huan niqitac Cristo quema taijyohui huan mijqui. Nojquiya nijselis cati quinamiqui para na ipan nopa tonali quema Cristo sempa hualas huan nochi quiitase ihueyitilis.

<sup>2</sup> Quej masehualme quinmocuitahuíaj ininbor-regojhua, monequi anhuehue tacame xiquinmocuitahuica imasehualhua Toteco cati itztoque amomaco. Xiquinmocuitahuica ica paquilisti huan ica cuali amoyolo, pampa ya nopa quipactía Toteco. Amo ximoilhuica para Toteco amechchihualtía xijchihuaca, pampa amo cana. Yon amo xijchihuaca pampa anquinequij anquitanise tomi. Xijchihuaca pampa taniel anquinequij anquitequipanose Toteco.

<sup>3</sup> Amo xiquinnahuatica cati itztoque amomaco quej anelisquíaj inintecohua. Pero xiquinnextilica se cuali ojti para ma quitoquilica.

<sup>4</sup> Huan quema Toteco, nopa Hueyi Tamocuitahuijquet hualas, yaya amechmacas se corona cati taniel yejyetzzi huan cati amo nenpolihuis.

<sup>5</sup> Antelpocame, nojquiya xiquincahuilica nopa huehue tacame ma amechyacanaca. Huan nochi amojuanti ximoechcapanoca huan ximopalehuica se ica seyoc pampa ijcuilijtoc ipan Iamanal Toteco campa quiijtouhua:

“Toteco amo quincualita cati mohueyimatij, pero hueyi iyolo ica cati moechcapanohuaj iixpa.”

<sup>6</sup> Huajca ximoechcapanoca iixpa Toteco cati quiپیya hueyi chicahualisti huan yaya amechhueyitalis quema yaya quiijtos para ya ajsic tonali.

<sup>7</sup> Xiquilhuica Toteco nochi amotequipachol huan xijcahuaca imaco, pampa yaya amechmocuitahuía.

<sup>8</sup> Nochipa ximotalnamictica huan xitachixtoca, pampa Amocualtacat, yaya amocualancaitaca,

nemi campa hueli quej se tecuani cati quitemojtinemi ajquiya huelis quitzontamiltis.

<sup>9</sup> Ximoquetzaca xitahuac iixpa ica temachili quema yaya quinequi amechtehuis. Ximotetlica huan xijneltocaca Toteco ica nochi amoyolo. Xiquelnamiquica toicnihua ipan Cristo campa hueli ipan ni taltipacti nojquiya taijyohuáaj san se quej amojuanti.

<sup>10</sup> Huan quema ya antaijyohuijtose se quentzi, Toteco cati hueyi iyolo ica amojuanti amechchihuas anchicajtoque huan antemachme. Huan amechmacas yancuic chicahualisti huan tetili pampa anmotatzquiliytoque ipan ya. Yaya Toteco cati amechnotzqui para anquipyase amoparte ipan ihueyitilis cati huejcahuas para nochipa nepa campa tayejyectzi. Huan nochi quichijqui pampa anitztoque ipan Jesucristo.

<sup>11</sup> Yaya quipyia nochi hueyitilisti huan nochi tequiticayot para nochipa. Huan itequiticayo amo quema quipyias itamiya. Quena, quej nopa eltos.

### *Pedro quinnahuatijtejqui*

<sup>12</sup> Ica itapalehuil Silvano nimechtajcuilhuijtoc ni pilamatajcuiloltzi. Yaya se toicni cati temachti ipan Cristo. Nimechtajcuilhuijtoc para nimechyolchicahuas huan nimechilhuis para melahuac hueyi iyolo Toteco ica tojuanti masque ten hueli taohuijcajot techpanotihuala.

<sup>13</sup> Amoicnihua cati itztoque ipan nopa tiopa ten taneltocani ipan altepet Babilonia amechontajpalohuaj. Toteco nojquiya quintapejpenijtoc quej amechtapejpenijtoc amojuanti. Nojquiya Marcos cati niquita quej nocone, amechontajpalohua.

14 Ximotajpaloca huan ximotzoponica ica se tatepanitacayot cati tatzejtzeloltic pampa anmoicnelíaj ipan Cristo.

Toteco ma amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo nochi amojuanti cati anitztoque ipan Jesucristo. Quej nopa ma eli.

**Icamanal toteco; Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Central Huasteca

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e